

Polénta pè trenta magnèn

Y éra, d'atre co, un sertèn Trenta¹ qui fajéi lo magnèn è, orédjàn, ou passéi uncò fare un tor pè Ayas.

Un djor, premé avril, ou travayéi pè Antagnó, outre pè li Carre Fréide ; éque entó lé dièj è deméa l'a mandà un barbijôt dire a Lolìn (lo sol qui tenéi cantin-a adonca en Antagnó), dè aprehtà la polénta pè Trenta, magnèn.

Lo barbich l'ét alà fa la comission a Lolìn, ma en prèdjèn l'a ebià dè bétà la majuscule a Trenta è la virgule apres. L'a maque deut : « Lolìn, i mè mandon vo dire dè aprehtà la polénta pè trenta magnèn ».

« Petachca ! Ma què fan-te trenta magnèn en Antagnó ? ».

« Ió lo sâ pa. Seu maque vèni vo fa la comission ».

Dé què Lolìn ou ténéi cantin-a y éra jamé encapetà euna djornà paré. L'éra trô bel pè qu'ou fosse pa vé !

Ou s'é sebeut donà da fare ; l'ét alà empreuntà tsinc ou cheu grose brontse è dè rèboudjón (è l'a uncò bén pénà pè lé troà, perquè a tsel'oura tut i n'aon manca), l'a avià euna réndja dè foùec dè foura, è pu i sè son bétà, el è Caroline, a fa polente.

Lé djen i saon pa què sè dire è, teut echtonà, i démandavon a Lolìn sè l'aprehtéi lo rancio pè euna compagnà d'alpìn.

Un co qu'i sonavon non-a Trenta s'en vénéi teut solet entó lo paltó so l'éhpa. Lo pouro Lolìn qui lo cognéchéi dja, l'a comprés, ma l'éra tart !

« È ora què nen fa dè totta tsa polénta ? ! ». Ma tsen l'éra uncò ren a comparì di cartanà què y aron pu féi tut tsit d'Antagnó è d'Ayas un co què la tchouza a sè fosse pu saù !...

¹ Trentaz



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Evalde Obert, Euna pègnà dè cointo forà, Imprimerie valdôtaine

Texte inédit (2010)

Collaborateur d'Ayas pour la traduction : Saverio Favre

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013